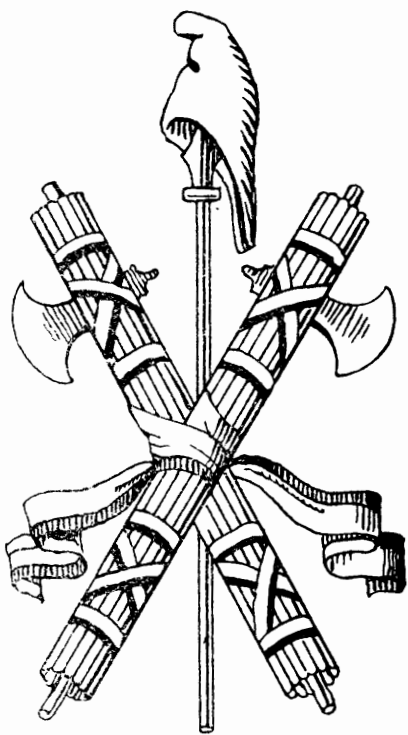


ABONNEMENT
SCHOTT & CO
21, Chaussée de Wavre
BRUXELLES

1792-1793



THÉRÈSE

Drame musical

en deux actes de

JULES CLARETIE

Musique

Vocal solo

de

J. MASSENET

Partition

Chant et Piano

Prix Net:
12 francs

AU MÉNESTREL, Paris, 2^{bis} Rue Vivienne, HEUGEL & C^{IE}

Editeurs-Propriétaires pour tous Pays

Tous droits de reproduction, de traduction, de représentation et d'exécution publique réservés pour tous pays, y compris le Danemark, la Suède et la Norvège.

Copyright by HEUGEL & C^{IE}, 1907

1792

DISTRIBUTION

1795

THÉRÈSE

Drame musical en deux Actes,

Représenté pour la première fois le 7 Février 1907, sur le Théâtre de Monte-Carlo.

sous la direction de M^r RAOUL GUNSBORG

et à Paris, le 19 Mai 1911, sur la scène de l'Opéra Comique

sous la direction de M^r ALBERT CARRÉ

PERSONNAGES

ARTISTES

THÉRÈSE

MONTE-CARLO
M^{lle} Lucy ARBELL

PARIS
M^{lle} Lucy ARBELL

ARMAND DE CLERVAL

M^r Ed. CLÉMENT

M^r Ed. CLÉMENT

ANDRÉ THOREL

M^r DUFRANNE

M^r Henri ALBERS

MOREL

M^r CHALMIN

M^r BELHOMME

UN OFFICIER

M^r GLUCK

M^r PASQUIN

UN AUTRE OFFICIER

* *

M^r GILLES

UN OFFICIER MUNICIPAL

* *

M^r ANDAL

COULISSES

UNE VOIX DE FEMME . UNE VOIX D'HOMME

DEUX CRIEURS . *une voix d'enfant & une voix d'homme*
(parlé)

CHŒURS

SOLDATS (Tenors & Barytons)

FIGURATION

SECTIONNAIRES . SOLDATS . GARDES NATIONAUX

FOULE

CHEFS D'ORCHESTRE

LEON JEHIN

RUHLMANN

T A B L E

Acte I

Octobre 1792

		Pages
PRÉLUDE		1
Scène I	Chœur de soldats : <i>Sellé, paqueté, bridé</i>	6
	Un Officier : <i>Nous serons à Paris demain</i>	8
Scène II	Thérèse : <i>Pauvres gens! Braves gens!</i>	13
	André : <i>A chacun son devoir, soldats de la Patrie</i>	15
Scène III	Thérèse : <i>Le devoir!</i>	18
	André : <i>C'est ici dans cette demeure</i>	24
	Thérèse : <i>Si je ne t'aimais pas</i>	29
	André : <i>Mon bonheur! Regarde dans cette eau claire</i>	30
Scène IV	Thérèse : <i>Ce seuil, mes pas éperdus le franchirent</i>	36
	Thérèse : <i>O maison de l'ivresse, ô maison des fantômes</i>	37
LA CHUTE DES FEUILLES		41
Scène V	Armand : <i>Le Parc! . . . Et le perron. . . Le vieux banc</i>	43
	Armand : <i>Je veux vous retrouver, souvenirs et sourires</i>	44
Scène VI	Thérèse : <i>Malheureux! C'est vous! Vous en France</i>	48
	Armand : <i>Tant que la lutte pour ma foi, pour mon roi</i>	49
	Armand : <i>Le passé. . . mais c'est ta jeunesse. . . c'est toi!</i>	56
	Thérèse : <i>Oubliez! Je ne veux plus aimer</i>	58
	Armand (MENUET) : <i>Veux-tu que j'oublie l'heure délicieuse</i>	62
Scène VII	Armand : <i>Eh! bien, je partirai</i>	67
	André : <i>Armand! Toi! quelle joie</i>	70
	André : <i>Saluez ceux-là qui vont mourir</i>	72

Acte II

Juin 1793

PRÉLUDE		76
Scène I	Thérèse : <i>Jour de Juin! Jour d'Été! Les hirondelles passent</i>	82
	André : <i>Eh! bien, c'est ma fierté! L'amitié sainte a ses lois</i>	87
	André : <i>Bientôt viendra l'heure</i>	93
Scène II	Morel : <i>Voilà! C'est effrayant. . . là-bas. . . aux Tuileries</i>	97
	André : <i>La mort, pourquoi la mort?</i>	99
Scène III	André : <i>Armand. . . Le danger s'accroît, l'heure presse</i>	100
	André : <i>Je vous aimais comme je l'aime. . . Amour. . . Amitié</i>	102
	André : <i>Eh! bien! va pour l'orage!</i>	107
Scène IV	Armand : <i>Loin de toi, c'est la mort!</i>	112
	Thérèse : <i>Va-t-en! puisqu'il te rend la vie</i>	117
	Thérèse : <i>Ah viens, partons! Fuyons vers une terre inconnue</i>	127
Scène V	Thérèse : <i>Qui vient là?</i>	132
	Morel : <i>Ah! si vous saviez. . . un malheur</i>	133
Scène VI	Thérèse : <i>Le voir! . . Le voir! . . Grand Dieu!</i>	136
	Armand : <i>Je partirai, mais au moins jure-moi</i>	138
Scène VII	Thérèse : <i>Il est sauvé! Adieu le cher passé!</i>	140
	Thérèse : <i>Mais quelle est cette foule?</i>	142
	Thérèse : <i>O mort, ouvre tes bras!</i>	147

THERÈSE

710240

Drame Musical en 2 Actes

Poème de
Jules Claretie

Musique de
J. Massenet

ACTE I

Animé, violent (*All^o fuoco*) 168 = ♩ (Les mouvements doivent être pris d'après un métronome neuf)

PIANO *ff*

The score consists of four systems of piano accompaniment. Each system has a treble staff and a bass staff. The music is in 2/4 time and marked 'Animé, violent (All^o fuoco) 168 = ♩'. The first system is marked 'PIANO' and 'ff'. The music features a driving, rhythmic accompaniment with frequent accents and slurs. The bass line is particularly active, with many notes marked with downward-pointing triangles. The treble line has a similar rhythmic intensity with many slurs and accents. The key signature has one flat (B-flat major or D minor).

Copyright by HEUGEL & Cie 1907.

AU MÉNESTREL, 2^{bis} rue Vivienne,

H. & Cie 22, 792

HEUGEL & Cie, Editeurs, Paris.

8

8

rudement

ff

ff

cres.

p *f*

p *f* *p* *f*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and melodic lines with dynamic markings *p* and *sf*. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with chords and single notes.

The second system continues the piece. The upper staff has a marking *M.D.* above a measure and *M.G.* below a measure. The lower staff has a marking *M.G.* below a measure and *cres.* above a measure. The music features a variety of rhythmic patterns and dynamic changes.

The third system shows a change in dynamics with a marking *f* in the lower staff. The music is characterized by repeated rhythmic figures and chordal structures in both staves.

The fourth system includes a *cres.* marking in the lower staff. The music continues with complex harmonic textures and rhythmic patterns.

The fifth system features a *ff* marking in the lower staff. It includes a repeat sign with a first ending bracket and a measure marked with the number 8. The system concludes with a final cadence.

8

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a series of chords with accents, while the bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

en accélérant (*accelerando*)

8

Second system of musical notation, continuing the piece with an *accelerando* instruction. The treble staff features chords with accents, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

Lent; triste, sombre. (*Lento espressivo*)

8

56 = ♩

Third system of musical notation, marked *Lento espressivo*. It includes a tempo change to 56 = quarter note. The treble staff has chords with accents, and the bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings *sf*, *p*, and *sf*. The treble staff has chords with accents, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

mf

p

cres.

Fifth system of musical notation, featuring dynamic markings *mf*, *p*, and *cres.*. The treble staff has chords with accents, and the bass staff has a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents, marked with *sf* (sforzando) and *cres.* (crescendo). The left hand has a bass line with a *p* (piano) dynamic marking.

Second system of musical notation. The right hand continues with slurs and accents, marked with *ff* (fortissimo). The left hand has a bass line with downward-pointing stems.

Third system of musical notation. The right hand has a *ff* marking and a slur. The left hand has a *p* marking and a *p sost.* (piano sostenuto) marking.

Fourth system of musical notation. The right hand is mostly empty. The left hand features a series of chords with a *p* (piano) dynamic marking.

Modéré (Allegro) 96 = ♩

Fifth system of musical notation. The right hand has a *dim.* (diminuendo) marking. The left hand has a *ff* marking and a *dim.* marking. The system includes the instruction "Au loin. (Tambours)" and "(Le Rideau encore baissé.)".

SOLDATS. 4 BARYTONS

très rythmé

Sel - lé, paque-té, bri - dé, Le che - val part pour la

S. *sans respirer*
guer - re, Le fan - tas - sin marche à ter - re Sans sou - liers s'en va par -

S. - tout! Mais *più f!* *ff* baste il ne s'en plaint

Tous les TÉNORS

CHŒUR
SOLDATS
Tous les BARYTONS

Mais *più f!* *ff* baste il ne s'en plaint

Mais baste il ne s'en plaint

★
(Taper très brutalement la crosse du fusil contre terre.)

S.
guè - re, Il marche a - lerte et con - tent, Lais - sant misère en ar -

T.
guè - re, Il marche a - lerte et con - tent,

S.
guè - re, Il marche a - lerte et con - tent,

B.
guè - re, Il marche a - lerte et con - tent,
★ ★ ★

ff *ff* *ff* (Tambours) *p*

en élargissant (*allargando*)

S.
- riè - re, Trou - vant la gloire en a - vant! _____

T.
Trou - vant la gloire en a - vant! _____

S.
Trou - vant la gloire en a - vant! _____

B.
Trou - vant la gloire en a - vant! _____

fff *fff* *fff*

en élargissant (*allargando*)

En Octobre 1792. — A Clagny, près de Versailles. Un coin de parc. A gauche le perron d'un château du temps de Louis XIV. Au fond une allée dont la lointaine perspective se perd sous une voûte d'arbres aux feuillages rouillés. Cette allée est précédée par un bassin où lentement pleuvent les feuilles qui tombent. Un banc de pierre à droite. Des soldats, faisceaux formés, sont groupés ça et là sous les arbres et achèvent le repas d'une halte.

RIDEAU

Rires très bruyants, très énergiques pendant trois mesures.

Au Mouvt (a Tempo)

Orch.

ff *dim.* *p*

p *sf* *p*

UN OFFICIER *f*

Nous serons à Pa - ris, de -

f

Un O. - main! A - vant Ver - sail - les,

sf *p* *f* *p*

Un O.
le châ - teau de Cler - val valait bien un coup d'œil!

The first system consists of a vocal line for 'Un O.' and a piano accompaniment. The vocal line has lyrics 'le châ - teau de Cler - val valait bien un coup d'œil!'. The piano accompaniment includes dynamic markings 'f' and 'p'.

UN AUTRE OFFICIER *mf*
D'au - tant plus que beau - coup d'en - tre les ca - ma -

The second system features a vocal line for 'UN AUTRE OFFICIER' with dynamics 'mf' and a piano accompaniment with dynamics 'p' and 'M.G.'. The lyrics are 'D'au - tant plus que beau - coup d'en - tre les ca - ma -'. A triplet of eighth notes is marked with a '3' over it.

Un a.O.
- ra - des, prends-en bien ton par - ti, ne

The third system has a vocal line for 'Un a.O.' with lyrics '- ra - des, prends-en bien ton par - ti, ne'. The piano accompaniment continues with a steady rhythmic pattern.

LE 1^{er} OFFICIER *f*
Qui sait? on part gaiement

Un a.O.
le re - verront pas!

The fourth system contains two vocal lines and piano accompaniment. The first vocal line is for 'LE 1^{er} OFFICIER' with dynamics 'f' and lyrics 'Qui sait? on part gaiement'. The second vocal line is for 'Un a.O.' with lyrics 'le re - verront pas!'. The piano accompaniment provides harmonic support for both.

Le 1^{er} O. en sol-dat vo-lon-tai-re et, si le

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. The lyrics are "en sol-dat vo-lon-tai-re et, si le". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line with chords in the left hand.

Le 1^{er} O. sort le veut, on re-vient gé-né-ral.

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "sort le veut, on re-vient gé-né-ral.". The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern as the first system.

LE 2^d OFFICIER *f* Et s'il res-te là-bas, tom-bant à la fron-

The third system of music introduces a new character, "LE 2^d OFFICIER", with a dynamic marking of *f*. The vocal line lyrics are "Et s'il res-te là-bas, tom-bant à la fron-". The piano accompaniment includes dynamic markings *più f* and *p*, and a *dim.* (diminuendo) marking over the final measure.

Le 2^d O. -tiè-re, tel qui ne re-vient pas du moins fait son de-

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "-tiè-re, tel qui ne re-vient pas du moins fait son de-". The piano accompaniment features a dynamic marking of *pp* and ends with a fermata.

Même mouv! ♩ = ♩ (Stesso tempo)

LE 1^{er} OFFICIER aux soldats

Le 1^{er}O. *f* Allons, la hal - te cesse! Il faut par - tir! En rou - te!

Le 2^oO. - voir!

Même mouv! ♩ = ♩ (Stesso tempo)

Le 1^{er}O. *f*

Le 2^oO. *f*

Le 1^{er}O. Notre

Le 2^oO. Mais notre hô - te vaut bien qu'on lui di - se mer - ci.

Le 1^{er}O. *p*

Le 2^oO. *p*

Le 1^{er}O. *sf* hôte! et notre hôtes - se! Lui, fils de la Gi - ron - de, El -

Le 2^oO. *sf*

Le 1^{er}O. - le, la gi - ron - di - ne et châ - te - laine i - ci.

Le 2^oO.

Le 1^{er}O.  Tho - rel a, sur enchè - res, ac - quis parc et château... le Mar -

LE 2^d OFFICIER  Châtelai - - ne?



Le 1^{er}O.  - quis ayant fui. Dispa -

Le 2^dO.  Le Marquis de Cler - val... é - mi - gré!



Le 1^{er}O.  - ru.

Le 2^dO. *ironique*  Et nos nouveaux sei - gneurs rem - pla - cent nos mar -



André Thorel a paru sur le perron. Il est accompagné de Thérèse. Elle et lui regardent un moment les soldats qui refont leurs sacs, vont et viennent.

Le 2^o.

- quis.

Même mouv^t (Stesso tempo)

THÉRÈSE *mf*

Pau - vres gens! Bra - ves gens!

Th.

ANDRÉ *mf*

Mou - rir

Ils vont à la frontiè - - - re.

ANDRÉ *f*

pour le pa - ys, C'est la plus bel - le mort!

ANDRÉ *p dol. , cres.*

Mais, chère âme, il est doux de sa_vou_rer la

dolce cres.

An. *f 3 dim. p*

vi - e mê - me dans le pé - ril quand on a ton a - mour.

f dim. p

Les soldats ont aperçu Thorel et Thérèse. Ils s'avancent. L'un d'eux crie: Vive Thorel! Les autres répètent le cri.

Même mouvt ♩ = ♩ (Stesso tempo)

f^v

f

LE 1^{er} OFFICIER à Thorel *f*

Mer -

Le 1^{er} O.

- ci pour ces enfants qui, gar-dant la mémoi-re de cette halte heureuse, à leur repré-sen-

Le 1^{er} O.

- tant en-verront de là-bas leur derniè-re pen-sé-e A-vec tous

Roulement de tambour sur un signe du commandant. Le détachement se met en ligne. Avant le départ, il présente les armes.

Le 1^{er} O.

leurs respects, citoyen-ne Thé-rè-se.

ANDRÉ THOREL aux soldats

A cha-cun son devoir, sol-dats de la pa-

Un peu retenu (*Poco meno*)

An. *mf* *grave*

- tri - e. Pro-té-gez nos foyers et la ter-re nata - le; nous veil-lerons i-

Un peu retenu (*Poco meno*)

p

An. *più f*

- ci sur vos sœurs et vos mè - res.

p

cres.

Après un dernier cri de: Vive Thorel! le détachement part.

1^{er} Mouvt (*Tempo 1^o*) 96 = ♩

ff

ff

fff

fff

8

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef. The music includes various chords and melodic lines, with a measure number '8' indicated at the start of the second measure.

Le détachement disparaît à travers les arbres, le soleil rougissant la pointe des bayonnettes.

Piano accompaniment for the second system, including dynamic markings *trb*, *dim.*, and *p*.

Piano accompaniment for the third system, including dynamic markings *sf* and *p*.

Piano accompaniment for the fourth system, including dynamic markings *sf* and *p*.

THÉRÈSE à elle-même *mf*

Vocal line and piano accompaniment for the fifth system. The vocal line includes the lyrics "Leur de - voir!..." and dynamic markings *mf* and *pp*.

Plus retenu (*Poco rit?*)

più f

à André

Th. 80 = ♩ Le de - voir!... Sais-tu quelle est ma

Plus retenu (*Poco rit?*)

p

Th. erain - te? Eh bien c'est le de - voir qui me fait, loin de toi, l'at -

f

f

cres.

Th. - ten - - - - dre tou - te seule et le cœur plein d'angois - se...

f

f

cres.

Th. La so - li - tude est lour - de à des cœurs de vingt

f

rall. - - - p - Plus tendre (*Più lento*)
dol.

Th. ans. ANDRÉ *mf* Oui. Ta fem-me res-te

La so-li-tu-de? *rall.* Plus tendre (*Più lento*) *72=*

dim. *pp*

Th. seu-le tandis que tu t'en vas par-ler, combat-tre, a-

Th. -gir... *f* , *più f* Cha-que jour nous sé-pa-re

f *più f*

Th. et par-fois ef-fray-é-e, pen-chée à

p *p*

en animant peu à peu (*animando poco a poco*)

Th. *cres.* *f* *sf*
 la fe-nê - tre et guet-tant ton retour, Je me dis: que fait-il?...
 en animant peu à peu (*animando poco a poco*)

Th. *più f*
 Ah!... quel danger le me - na - ce?
più f

Th. *ff* *p*
 très dramatique en cédant un peu (*poco meno*)
 S'il ne re-venait pas? s'il ne re-venait pas?
 en cédant un peu (*poco meno*)

1^{er} Mouv! (1^o Tempo)

Th. *f*
 Pour vous l'honneur suf - fit à remplir u - ne vi - e,
 1^{er} Mouv! (1^o Tempo) *sf*
mf *cres.*

Plus lent (*Più lento*)

Th. *pp* *dol.* *sf*

Mais à nous, vois-tu bien, à toute â - me de fem - - me,

Plus lent (*Più lento*) *dol.* *f*

rall. 1^{er} Mouv! (*1^o Tempo*)

Th. *p*

il faut aus-si l'a - - mour.

rall. 1^{er} Mouv! (*1^o Tempo*) 84 = *mf*

pp *f* *cres.*

Th. *mf*

ANDRÉ *mf*

Mais quand je re - viens, n'es-tu pas conso - lé - e?

Con - so -

Th. *sf* - *cres.* - *f*

- lé - e?... Un mal - heur me sem - ble là tou - jours, toujours près de

Th.

nous!
ANDRÉ *f*

Chas - se de ta pen - sé - e la terreur i - nu - ti - le; crois - en l'ave -

Th.

L'a - ve - nir... il est plein d'an - goisse et de mys - tère...

An.

- nir.

p

Th. *p* Je voudrais m'ar_rê - ter dans cet - te so - li -

Th. - tu - de, respirer l'air du soir... *f* et ne pas re - ve -

Th. - nir dans l'im - men - se Pa - ris brûlant comme u - ne for - ge et qui gronde là -

Th. - bas de ses cris de fu - reur.

ANDRÉ

Mais ce n'est pas pour nous, ce n'est pas pour y vi - vre que j'ai mis une en -

- chère au prix de ce château; c'est i - - ei, c'est i - -

- ei que dans cet - te demeu - re, fils d'intendant, j'ai vu grandir au - près de

moi, ce - lui qui fu - gitif, er - rant, et mort peut - ê - tre, me rap - pel - le le temps, le

An. *dol.*
 temps de ma jeu - nes - se... é - co - liers é - chappés nous courions dans ces
 en cédant (meno)

Au Mouv! (a Tempo)

THÉRÈSE *mf*

Le Marquis!

An. *f* *mf*
 bois! Cher compa - gnon d'enfan - ce, proscrit;

Au Mouv! (a Tempo)

d'un autre ton

più f

An. *sf* *sf* *sf*
 si quelque jour il re - vient au pa - ys,

più p

An. *sf* *p*
 le gi - ron - din ren - dra le foy - er de fa - mil - le à ce

Même mouv! (Stesso tempo)
tres chanté, doux et triste

An. *lui que le vent, com-me ces feuil-les mor - tes, empor-te vers l'ex -*

Même mouv! (Stesso tempo) *expressif et tendre*
p

THÉRÈSE *L'exil... Mais c'est aus - si - l'exil... la triste vie inqui-ète et ter -*

An. *- il!*

Th. *ri - ble a-vec le vent d'ora - ge qui mou - te de la*

en animant un peu (animando un poco)
sf *cres.* *f*

en animant un peu (animando un poco)
sf *cres.* *f*

Th. ru - e et nous serre le cœur... Là-bas, si loin d'i - ci, là-bas, dans la four.

Th. - nai - se!

ANDRÉ

A - lors ce qui te rend triste et si len - ci - eu - se en cédant (meno)

Au Mouvt! (a Tempo) affectueux

An. ce n'est pas un cha - grin que tu me ca - cherais? et le

Au Mouvt! (a Tempo)

An.

cœur de ma fem - - - me m'appartient tout en - tier, ——— aujourd'hui comme hi -

THERÈSE *mf* *più f*

Mon cœur?... Pourquoi mon cœur?... Et que veux-tu me di - re?...

An.

- er? —

ANDRÉ *f* en animant (*animando*)

Ah! pardon, ——— l'a - mour est plein de crain - te... Mais, cher être ——— a - do -

en animant (*animando*)

rall. 1^{er} Mouv! (1^o Tempo)

THÉRÈSE *mf*

An. Si je ne t'aimais pas,

- re, comment douter de

rall. 1^{er} Mouv! (1^o Tempo)

toi?..

Th. se - rais - je pas in - gra - - - te? Cet - te gloi - re qui - ray -

Th. - on - ne é - cla - tante au - tour de nos deux noms,

Th. c'est à toi que la doit Thérè - se, l'orphe - li - ne, et mon de - voir, à moi,

30 M^{ême} mouv! (Stesso tempo) $\text{♩} = \text{♩}$.

Th. *p*
80 = ♩ c'est ton bonheur... — ANDRÉ *sf* affectueux *p*

M^{ême} mouv! (Stesso tempo) $\text{♩} = \text{♩}$.

p

An. *p*
Il la conduit jusqu'au bassin près de l'allée *p*
Mon bon -

An. *dol.*
- heur!... O Thé -

An. - rè - - se, re-gar - de... Re - gar - - de dans cette eau, clair mi -

An. *dim.* *dol.*
 - roir de mon cœur! Mon bon -

An. *più f.*
 - heur, chère enfant, penche-toi, je t'en

An. *f.* *p* *f.* *dim.*
 pri - e, regarde: il a tes traits, ton sou - ri - re et tes

An. *p* *dim.*
 yeux; le reste est peu de cho - - se...

Et j'ai deux es - péran - ces: mourir pour mon pa - ys ou vi - vre près de

rall. *dim.*

rall. *dim.*

Au Mouv! (*a Tempo*)

THÉRÈSE *p*

L'amour fait vi - vre!..

toi! Vi - vre près de toi!..

Au Mouv! (*a Tempo*)

p *pp*

Il faut ai - mer, c'est vi - - - - - vre!

Ai - mer!

p *f*

Th. *più f* Ai - mer, c'est vi - - - vre! *p* rall. Il faut ai - -

An. *più f* ai - mer, c'est vi - - - vre! *p* *dim.* Il faut ai - -

più f *p* *dim.* rall.

Au Mouv! (a Tempo)

Th. *pp* - mer!

An. *pp* - mer!

Au Mouv! (a Tempo)

pp

ANDRÉ

lointain roulement de tambour. Le bataillon s'é - loigne...

pp

Même mouv! ♩ = ♩ (Stesso tempo)

An. Il nous faut le rejoindre à la gril - le... je vais savoir si les chevaux sont prêts...

Même mouv! ♩ = ♩ (Stesso tempo)

An. je dois rentrer cette nuit à Pa - ris; tu n'es pas seule i - ci... — je reviens...

An. Il s'éloigne. près de disparaître envoyant un baiser. *sf* *p* Ai - me - moi. —

Même mouv! ♩ = ♩ (Stesso tempo)

THÉRÈSE seule. *p*

Même mouv! ♩ = ♩ (Stesso tempo)

Oui, je t'ai - - me!.. Je

Th. *f* *p* *f*
 t'aime, An-dré... je te vé - nè - re... Bon-té, —

Th. *mf* *p*
 douceur, — dévouement, — c'est bien toi...

Th. *mf* *cres.* *p*
 Mais pourquoi — ce doux nom — que je n'o - se re - di - re, lé nom de l'exi -
 un peu agité (*poco agitato*)

Th. *pp* *più f*
 - lé... du fond de ma pen - sée où dort son souve-nir... pourquoi l'as-tu donc é - vo -
 retenu (*più lento*)

Th. *f* *pp*

- qué?... Ar - mand... Ar - mand...

f *cres.*

Th. *p* *cres.*

100 = ♩ Ce seuil, mes pas é-perdus le fran - chi - rent... Et

Plus agité (*più agitato*) *cres.*

p *cres.*

Th. ce châ - teau dé - sert est plein de mes douleurs... C'est

p *cres.*

Th. *f*

là - que, me fuyant et fuyant sa pa - tri - e, un soir, un soir d'é -

f

Th. *- té... plein de trouble et de fièvre, me parlant de mourir et prêt à dispa -*

Th. *en animant (animando) rall. Lent (Lento)*
- rai - tre, Armand me de - man - da d'emporter mon a - mour...
en animant (animando) rall. Lent (Lento) 66 = ♩

Th. *p f p*
Et mon cœur a gar - dé son i - ma - ge... Et ce

Th. *f più f f*
pare nous a vus nous sourire et pleu - rer... O mai - son de l'ivres - se...

Th. *f* *ff*

O maison des fantômes... c'est là! ah! c'est là que je lui

cres. *ff*

Th. *pp* *f*

dis a dieu! c'est là que par-

un peu animé (poco animando)

pp *p*

Th.

- mi les a lar mes a vec ses douleurs et ses char mes, le cher a -

Th. *f* *p*

- mour re vit en cor! O maison du bai -

moins pressé (meno vivo)

f *p*

moins pressé (meno vivo)

Th. *f* en cédant *Lent (Lento)*

- ser su-prê - me... c'est toi que j'ai voulu re - voir.

(*poco rall.*) *Lent (Lento)* 66 =

Th. *p dol.* *f*

Chè - re mai - son... Et ce pare nous a vus nous sourire et pleu -

cres.

Th. *più f* *f*

- rer... O mai - son de l'ivres - se... O maison des fantô -

più f

sf *sf*

Th. *f* *ff* *sf* *p*

- mes... c'est là! ah! c'est là que je lui dis a -

cres.

rall. Au Mouvt (a Tempo)

Elle monte lentement les marches du perron.

Th. *ff*

- dieu.

rall. Au Mouvt (a Tempo)

f *dim.* *p* *pp*

Elle s'arrête au seuil de la porte.

THÉRÈSE *mf*

cres.

I - ci le rêve et la ten -

f *f* *sf*

cres.

- dres - se ...

là-bas ...

là - bas ...

la vi - e ...

Th. *f* *p*

sf *dim.*

Th. *dol.* Elle entre dans le château.
et le de - voir!

de 50 à 60 = ♩ Vraiment lent (*Veramente lento*)

La scène reste vide un moment.

Puis on aperçoit à travers les arbres, un homme enveloppé d'un manteau de voyage, qui semble du regard

chercher autour de lui s'il ne pourrait être aperçu et jusqu'au perron il s'avance lentement. Il s'arrête.

Scène muette. Il va au bord du bassin, contemple l'eau où les feuilles tombent, se dirige pas à pas vers

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The right hand contains several triplet figures. Dynamic markings include *pp*, *sf*, *dim.*, and *pp*. The piece is in a minor key.

le banc de pierre et le regarde hochant la tête.

Musical score for the second system. It includes piano accompaniment and a vocal line. The piano part features triplets and dynamic markings *sf*, *dim.*, and *pp*. The vocal line is marked *pp*. The initials "M.G." are written below the piano part.

Musical score for the third system, primarily piano accompaniment. It features complex chordal textures and dynamic markings *pp*.

Musical score for the fourth system, primarily piano accompaniment. It features triplet figures and dynamic markings *pp*, *sf*, and *pp*.

Musical score for the fifth system. It includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked "ARMAND seul *p*" and "rall. Le parc!..". The piano part features dynamic markings *sf*, *pp*, *dim.*, and *ppp*.

Au Mouvt (a Tempo)

Ar. Et le per - ron!... Le vieux bauc...

Au Mouvt (a Tempo)

pp

Ar. Ma jeu - nes - se... mon enfance... et le sol qui vit mes premiers

pp

en animant un peu (animando un poco)

Ar. jeux... Le château de famille... et là cette fe - nêtre où les fronts véné - en animant un peu (animando un poco)

p

Ar. - rés du père et de la mè - re... ap - pa - rus, dis - pa - rus, m'ap - pa -

cres. f pp

Ar. *rall.* *69 = p* *1^{er} Mouvt (1^o Tempo)* *dol*

- raissent encor... Je veux vous re - trou - ver, souvenirs et sou -

rall. *espressivo* *1^{er} Mouvt (1^o Tempo)*

Ar. *f* *3* *3*

- ri - res, ô mains de mes chers morts qui semblez me bé - nir...

Ar. *ff* *sf* *3* *3* *p* *dim.*

Je veux vous re - trou - ver, spec - tres de ma tendres -

f *ff* *f* *p* *dim.*

Ar. *pp* *mf* *3* *più f* *3*

- se. Lo - gis de mes pa - rents, lo - gis de mes a -

pp *mf* *più f*

Ar. *f* - mours!.. Hé - las! *f* Plus animé (*più animato*)
 Et qu'importe au pros- Plus animé (*più animato*)

Ar. *f* - crit qu'on lui pren - ne la vi - e? *f* On é - touffe en ex -

Ar. *f* - il... on ne vit qu'au pa - ys... au pa-ys où pal - pi - te notre

1^{er} Mouv! (1^o Tempo)

Ar. *p* *rall.* *pp* Il regarde encore le banc, *p* *3*
 écartant les feuilles tombées sur la pierre. Elle était

rall. 1^{er} Mouv! (1^o Tempo) 72 = *p* *3* *3* *3* *sf*

Ar. *là pleurant lorsque je l'ai quitté - e...*

pp

Ar. *no-tre der-nier a-dieu ces ar-bres l'enten-di-rent...*

p *f* *mf*

Ar. *un an déjà passé... un an...*

pp *mf*

Ar. *en animant un peu (animando un poco) cres.*
Mais c'est l'oubli,... *Et la pierre du banc, où tous deux nous nous as-si-mes,*
en animant un peu (animando un poco)

p

Ar. *più f* , *f* *rall.* - - - *p*

me paraît au - jourd'hui la pier - re d'un tom - beau...

più f *f* *p*

Assez mouvementé (All^o)

En revenant sur ses pas il aperçoit sur la muraille,
à la porte du château, les affiches apposées.

Ar. *f*

132 = *f* Mais qu'est-ce que leurs mains ont

Assez mouvementé (All^o)

Ar. *più f* *f*

mis sur la mu - rail - le? Comme un stig -

Ar. - ma - - te au front sa - cré de quelque ai - eul, ils pla -

Ar. *sf*
 - car - dent leurs lois... Ah! que ma main l'ar-ra - che cette in -

Ar. *ff*
 - ju - re au lo - gis du marquis. Il monte vivement les marches.

THERÈSE apparaissant et arrêtant le geste d Armand.

Ar. *sf*
 Malheu-reux! c'est vous! Vous! — en Fran - ce!
 avec un cri. *ff*
 Thé-rè - se!..

ARMAND *f* chaleureux. *sf* *rall.*
 En France... et près de vous... près de mes deux a-mours. *rall.*

Au Mouvt animé (1^o Tempo animato)

THÉRÈSE avec fierté **f**

200 = ♩ Je vous croy - ais au loin, sau - vé.
Au Mouvt animé (1^o Tempo animato) avec élan

Musical score for Thérèse. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics "Je vous croy - ais au loin, sau - vé." The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets in the bass line. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*).

ARMAND

Tant que la lut - te, pour ma foi, pour mon

Musical score for Armand (first system). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "Tant que la lut - te, pour ma foi, pour mon". The piano accompaniment continues with the eighth-note triplet pattern in the bass line.

Musical score for Armand (second system). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "roi n'aura pas eu de fin, j'appartiens au dan -". The piano accompaniment continues with the eighth-note triplet pattern in the bass line.

Musical score for Armand (third system). The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics "- ger, Thé - rè - se, et je le bra - ve... et je". The piano accompaniment continues with the eighth-note triplet pattern in the bass line.

Ar. vais en Ven - dé - e où tom - - bent mes a -

THÉRÈSE

En Ven - dé - e!
- mis. Dégui - sé... er -

Ar. - rant, cher - chant ma rou - te;

Ar. Mais comme un vi - a - tique ai - - mé

Même mouv! (Stesso tempo) *dim.* **p**

Même mouv! (Stesso tempo) *dim.* **p**

Ar. dé - li - ci - eux, j'ai vou - lu

Ar. re - trouver et j'ai vou - lu re - vi - vre par le

rall. - - - Au Mouv! (Stesso tempo) THERÈSE

Ar. cher sou - ve - nir une heu - re d'au - tre - fois

rall. - - - Au Mouv! (Stesso tempo)

Th. - ci...

Ar. Dans ce châ - teau plein de ta chère i - ma - ge,

Ar. dans ce parc où ton ombre en - cor

p *pp*

Ar. semble passer, près de ce banc désert où nos mains se joi -

p *pp*

Ar. - gni - - - rent... sous cet - te voû - te som - bre où nos

p *pp*

Même mouvt! (*Stesso tempo*) $\text{♩} = \text{♩}$
 THÉRÈSE tremblante *f*

Ar. Taisez - vous, taisez -
 cœurs ont ai - - mé.

Même mouvt! (*Stesso tempo*) $\text{♩} = \text{♩}$

p *mf*

Th. - vous, Tho - rel ——— peut nous en - ten - dre...

Ar. *ému f* Il est i -

Th. Là - bas. Je l'at - tends pour par -

Ar. - ei?

Th. - tir.

Ar. L'a - mi ——— de mon en - fan - ce - et l'homme qui l'a

bien chanté et expressif

mf sf

Th. Que nous a - vous tra - hi, qui m'aime et que j'ad -

Ar. pri - se.

Th. - mi - re. Mon sau - veur et mon

Ar. Ton ma - ri.

Même Mouv! (*Stesso tempo*) $\text{♩} = \text{♩}$

Th. gui - de.

Ar. Ah! tais - toi... tais - toi... Lais - se - moi croire

Même Mouv! (*Stesso tempo*) $\text{♩} = \text{♩}$

Th. *Oubli*

Ar. en - co - re à ce qui fut un rê - ve...

Th. *rall.*

Ar. - ez!... *f* *mf* *rall.*

Oubli - er! Ja - mais; seul je puis sa - vou -

M.G.P

Th. *rall.* *p* *songeuse.*

Ar. *dim.* Le passé...

- rer la dou - ceur du pas - sé...

rall.

Au Mouvt très animé, avec élan (*a Tempo con slancio*) 120 = ♩ (à deux temps)

ARMAND chaleureusement.

mf Le passé? ——— mais c'est ta jeu - nes - - - se... c'est ton sou -

Au Mouvt très animé, avec élan (*a Tempo con slancio*)

Ar. — ri - re vir - gi - nal... caressant et fébrile.

dim. *f* c'est toi! ——— *lié* c'est toi! ———

Ar. *rall.* *dim.* C'est ta crainte... ——— et c'est ta pu - deur... ———

Au Mouvt! (*a Tempo*) *mf* *dim.* *p*

rall. *p* *f* *mf*

Au Mouvt! (*a Tempo*)

Ar. *pp* c'est le doux bai - ser de ta lè - - - - vre... ———

p *pp*

tendre et passionné.

Ar. *p* *cres.* *f* *lié*

le regard pro - fond de tes yeux... c'est toi! c'est toi!

Ar. *rall. dim.* *mf* *f* *3* *3*

rall. *Au Mouv! (a Tempo)*

c'est le parfum de tes che - veux...

Ar. *p* *f* *lié*

beaucoup plus vibrant et très tendrement ému.

de tes che - veux d'en - fant... c'est toi! c'est toi!

Ar. *più f* *lié* *rall.* *ff*

toi! c'est toi! c'est toi!!..

Même mouv! (*Stesso tempo*)

THÉRÈSE

courageusement.

Même mouv! (*Stesso tempo*)

Oubli - ez! Je ne veux

200 = ♩ *ff*

Th. plus aimer, a - mi, que le de - voir. D'ail -

Th. - leurs songez - y bien, voyez, tout nous sé -

Th. - pa - - re... Et le nom que je por - - - te et nos périls di -

p *f* *f* *f*

Th. *f*
 - vers. Elle a son titre aussi, vo - tre Thé -
 ARMAND *f*
 Thèrè - se!

Th. *p*
 - rè - - se... Elle a ju - ré de suivre au dan -

Th. *f*
 - ger son époux... Mar - quis, son - gez - y bien, je

Th. *f*
 suis la gi - ron - di - ne, et nos cœurs dé - su -

Th. *- nis n'ont pas la mê - me foi.*

ARMAND *chaleureux.*
f Ils ont le

Ar. *mê - me sang, nos cœurs, la mê - me flam - me...*

Ar. *Ne cher - che pas à di - re non... tu men - ti -*

Ar. *- rais... Que ve - nais - tu re - voir ce parc...*

Ar. *cette de - meure où moi - même aujour - d'hui je ne cherchais que*

THÉRÈSE très troublée.

rall. - - -

Ar. *Je ve - nais... toi? Tu ve - nais sur ce banc é - vo -*

pressant. *expressif*

rall. - - -

rall. - - -

Th. *très émue. p* *pp* *3*

Ar. *- quer comme moi les ex - quis sou - ve - nirs...*

dim. *dim.*

rall. - - -

Menuet lent mélancolique (*And^{te} mod^{to} con malinconia*)

Th. *-ez...*

Ar. *p* *mf* *p*
 72 = *Oubli - er! T'oubli - er!... veux-tu que j'ou-*
 Menuet lent mélancolique (*And^{te} mod^{to} con malinconia*)

The first system features a vocal line (Ar.) and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Oubli - er! T'oubli - er!... veux-tu que j'ou-". The piano accompaniment consists of a treble and bass staff. The treble staff has a triplet of eighth notes in the first measure, and the bass staff has a simple eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp* and *p*. The tempo and mood are indicated as *And^{te} mod^{to} con malinconia*.

Ar. *pp* *mf*
- bli - e l'heu - re dé - li - ci - euse où ton cœur se don - na? Souviens-toi!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "- bli - e l'heu - re dé - li - ci - euse où ton cœur se don - na? Souviens-toi!". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the treble staff. Dynamics include *pp* and *mf*.

Ar. *pp*
Les ar - bres de Versail - les comme ceux de ce parc

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Les ar - bres de Versail - les comme ceux de ce parc". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the treble staff. Dynamics include *pp* and *p*.

Ar. *intimement.*
 gardent ces souve - nirs... Un soir... un soir d'é -

Ar. - té, la belle jeune fil - le a - vec moi, le pros - crit, dan -

Ar. - sait, ouvrant le bal... Ah! le doux me - nu - et ten - dre,

Ar. mé - lan - co - li - que, le menu - et de cour, le

rall. au Mouvt (a Tempo)

Ar. menu et d'a-mour par le beau soir dé-té. au Mouvt (a Tempo)

80 = THÉRÈSE avec mélancolie et charme.

Moins Le soir du bel é-té, des son-ges... des menson-ges...

lent (Meno mf sost. lento) *più f* *cres.*

Th. O les rê-ves de vingt ans... des songes... des menson-ges...

ARMAND *p* *rall.*

Le

Au Mouvt (a Tempo)

Ar. soir du cher é-té des rêves de vingt ans... Pé-té de nos ser-

Au Mouvt (a Tempo)

THERÈSE

f *dim.* *f* *sf*

des son - ges... Mais l'au - tomne est ve -

Ac. - ments... l'é - té de nos amours...

The first system of the score features a vocal line for Therèse and an accordion line (Ac.). The vocal line begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a decrescendo (*dim.*) and then a crescendo back to forte (*f*), with a sforzando (*sf*) marking. The lyrics are "des son - ges... Mais l'au - tomne est ve -". The accordion line provides accompaniment with various rhythmic patterns and dynamics, including piano (*p*) and forte (*f*).

sf *rall.*

- nu, voyez... les feuilles tombent et nos son - ges aussi tourbillon - nent là -

Th. - - - - - *rall.*

The second system continues the vocal line for Therèse and the piano accompaniment. The vocal line starts with a sforzando (*sf*) dynamic and ends with a decrescendo (*dim.*) and a *rallentando* (*rall.*) marking. The lyrics are "- nu, voyez... les feuilles tombent et nos son - ges aussi tourbillon - nent là -". The piano accompaniment features flowing arpeggiated figures in both hands.

Au Mouv! (a Tempo) *rall.*

Th. bas!... tendre, passionné. Des songes, des men -

ARMAND *f* *mf* *p* *dim.*

Les mê - mes mots re - disent nos serments...

Au Mouv! (a Tempo) *rall.*

The third system introduces a new section. It begins with a tempo change to "Au Mouv! (a Tempo)". The vocal line for Therèse starts with a *rallentando* (*rall.*) marking. The lyrics are "bas!... tendre, passionné. Des songes, des men -". The vocal line for Armand begins with a forte (*f*) dynamic, followed by mezzo-forte (*mf*), piano (*p*), and a decrescendo (*dim.*). The lyrics are "Les mê - mes mots re - disent nos serments...". The piano accompaniment continues with arpeggiated patterns, ending with a *rallentando* (*rall.*) marking.

1^{er} Mouv! (1^o Tempo)

Th. *pp* - son - - - ges... *pp* des men -

Ar. *p* Souviens - toi...

1^{er} Mouv! (1^o Tempo) 72 = 

Th. - son - - - ges... *pp* des

Ar. *pp* le menu et de cour, le menu et d'a-mour par

pp *sf* *sf*

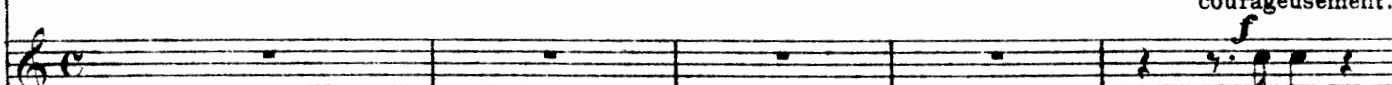
Th. *rall.* - - - *dim.* son - ges, des men - - son - - ges...

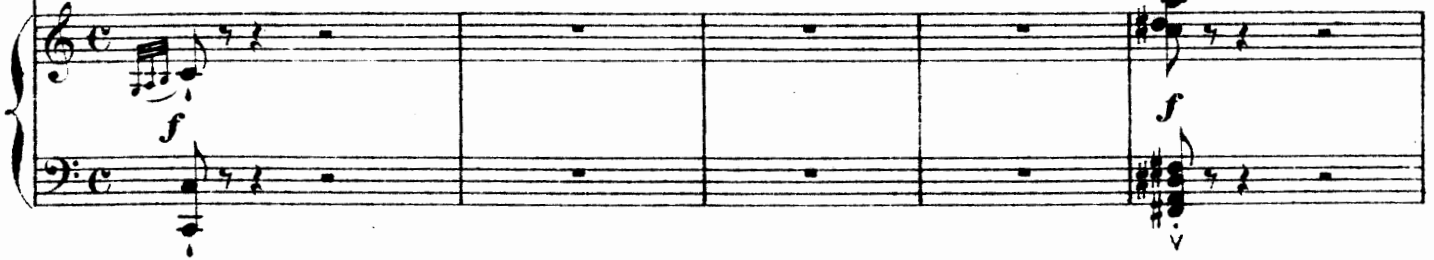
Ar. *dim.* le beau soir d'é - - té.

rall. *dim.*

Animé (*All^o*)*f* résolument.

Th.  Je ne pen - se qu'à lui dont je suis la com - pa - gne.

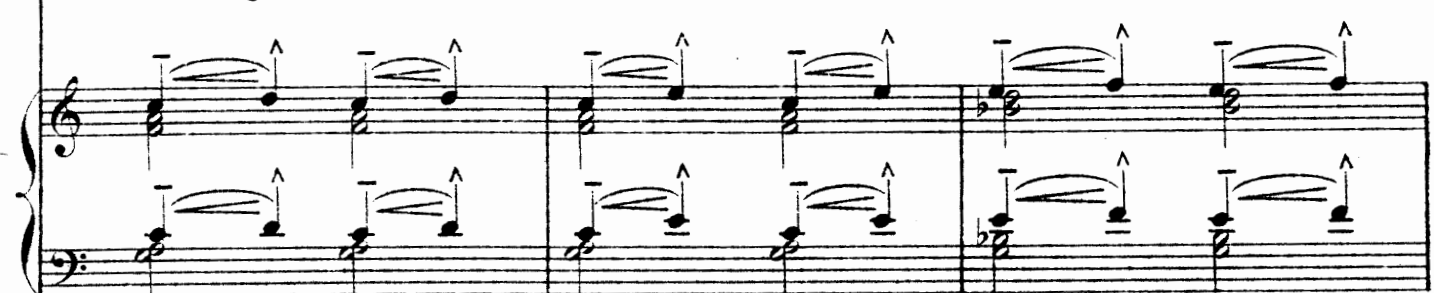
Ar.  courageusement. *f*
Eh bien,

Animé (*All^o*) 152 = 


Ar.  je par - ti - rai, ma place _____ est en Ven - dée. Mais je veux _____
chaleureux et tendre. *f* 



Ar.  _____ ton regard, ta der - niè - re pensé - e... Une derniè - re fois dis-moi
più f  



THÉRÈSE émue

Jamais!

Ar. que tu m'aimes. Thérèse, il faut ai - mer... Thérèse

rall. - - - Ample mais passionné (*And^{te} appassionato*)

cres. - - - *f*

Ar. - rère, il faut re - vi - - vre... Dou - ne-moi ton sou -

rall. - - - Ample mais passionné (*And^{te} appassionato*)

88 = *ff* *f*

cres. - - -

Ar. - ri - - re dans un dernier a - dieu...

Ar. *ff*
Laisse-moi t'empor - ter, t'empor - ter dans un dernier bai -

piu f *ff*

Th. *THERÈSE éperdue.*
Laisse-moi!.. Laisse-moi!..

Ar. - ser. Je t'a - do - re!.. Je t'a -

sf *sf*

Th. *rall.*
ah!...

Ar. *sf* *ff*
- do - re, Thé - rè - se!..

rall.

sf *ff* *cres.* *cres.*

Animé - agité (All^o agitato)

THÉRÈSE qui a couru à André. *f*

Lui, Mon a - mi...

André Thorel apparaît. ANDRÉ avec chaleur et sincérité. *f*

176 = Animé - agité (All^o agitato)

Ar -

sf *mf*

Th. *Il va par -*

An. *- mand! Toi! quelle joi - e!.. Ar - mand!*

p

Th. *- tir. Mourir! ARMAND*

An. *C'est le de - voir. mou - rir! II*

Ar. Il est par - tout, Au -

An. est _____ à la fron - tiè - re.

cres.

Ar. - dré, où l'on meurt pour sa foi!

La nuit est venue— la scène est envahie par une foule qui pénètre dans le parc et vient saluer André.

p *cres.*

THÉRÈSE surprise et inquiète.

Qu'est ce - là?

ANDRÉ digne.

Ne crains rien!

LA FOULE

Vive Thorel!

p *piu f*

- cen - do

Modéré (Allegretto)

Il désigne à travers

ANDRÉ à la foule. *f*

Modéré \wedge (Allegretto) 96 = ♩ Si - len - - - ce!.. Ecou - tez...

ff tambour au loin.

les arbres les volontaires dont on entend au loin le chant.

An. — salu - ez ceux - là qui vont mou - rir.

LES SOLDATS au loin. *P*

Sel - lé, paqueté, bri - dé, Le che -

s. - val part pour la guer - re, Le fan - tas - sin marche à ter - re... *dim.*

Orch. *pp*

Il est accompagné d'un garde national tenant une lanterne.

L'OFFICIER MUNICIPAL regardant Armand.

Mais... votre compa - gnon, je

pp

THÉRÈSE à part.

Per - du... ANDRÉ très calme.

Lui? c'est mon compa -

crois le recon - naî - tre...

ARMAND *p*

bas à Armand qui a fait un mouvement. *f* à l'officier.

- gnon, mon frè - re! Pas un mot! Et qui vient a - vec moi.

dol.

à part, très ému.

mf *dim.*

- dré! Près d'el - le!

bas à Armand.

Mon toit, c'est ton a - si - le...

ANDRÉ à la foule.

f

Lais - sez pas - ser _____ ceux - là _____ qui vont com - bat - tre.
LES SOLDATS plus loin encore.

Mais

dim. *pp*

f

baste il ne s'en plaint guè - re, Il marche a - lerte et con - tent. Sel -

THÉRÈSE à part, avec effroi.

f La foule s'écarte devant

Qu'ai-je fait?.. Je les ai ré-u - nis...
 en s'éloignant beaucoup peu à peu.

-lé, paque-té, bri - dé, Le che - val part pour la guer-re, Le fan - tas -

dim.

5.

7.
très loin.
PPP

5.
en s'effaçant de plus en plus.
dim.

5.

RIDEAU

Fin du 1^{er} ACTE

ACTE II

Menuet lent (*And^{te} mod^{to}*) 72 =

PIANO

(Le menuet d'amour)

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key. The first measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays a series of eighth notes, while the left hand plays a steady bass line.

Second system of musical notation. The right hand features a triplet of eighth notes in the first measure, marked with a pianissimo (*pp*) dynamic. The left hand continues with a bass line.

Third system of musical notation. The right hand has a triplet of eighth notes in the second measure, with a *pp* dynamic. The left hand has a long note in the first measure.

Fourth system of musical notation. The right hand has a triplet of eighth notes in the second measure, with a *pp* dynamic. The left hand has a long note in the second measure. The system ends with a fortissimo (*sf*) dynamic marking.

Fifth system of musical notation. The right hand has a triplet of eighth notes in the first measure, with a *sf* dynamic. The left hand has a long note in the first measure.

Moins lent (*Meno lento*)

bien chanté - tendrement

80 = 

mf *cres.*

f *pp dol.*

p *f*

p *sf*

cèdez (poco rall.) dim.

Au Mouvt (a Tempo)

Musical score for 'Au Mouvt (a Tempo)'. It consists of two staves, treble and bass clef. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The piece begins with a piano (*pp*) dynamic. The melody in the treble clef features a descending line with a fermata over the final measure. The bass clef provides a steady accompaniment. A *p* dynamic marking appears in the final measure of the piece.

1er Mouvt (1^o Tempo)

Musical score for '1er Mouvt (1^o Tempo)'. It consists of two staves, treble and bass clef. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The piece starts at measure 72. The treble clef features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a series of chords. The bass clef has a simple accompaniment. The dynamic is marked *pp*.

Second system of the '1er Mouvt (1^o Tempo)' score. The treble clef continues with chords and a *pp* dynamic marking. The bass clef features a more active accompaniment with a *sf* (sforzando) dynamic marking in the second measure.

Third system of the '1er Mouvt (1^o Tempo)' score. The treble clef continues with chords. The bass clef has a steady accompaniment. A *f cres.* (forte crescendo) dynamic marking is present in the final measure.

Lent - sombre (And^{te} sostenuto)

Musical score for 'Lent - sombre (And^{te} sostenuto)'. It consists of two staves, treble and bass clef. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The piece starts at measure 52. The treble clef features a melody with a fermata over the first measure. The bass clef has a simple accompaniment. Dynamics include *fff*, *dim.*, and *ff*.

8

ff *dim.* *ff* *p*

p *pp*

8^a bassa...

pp

Moins lent (*Meno lento*) 66 = ♩.

f *p*

En Juin 1793. — Un intérieur de bourgeois aisé du XVIII^e siècle; livres, bustes, meubles de style — un bureau chargé de papiers — une statuette de la Liberté sur le bureau. Au fond une fenêtre à large baie s'ouvrant sur une perspective des quais de Paris. On aperçoit dans le lointain la Seine. Il est deux heures de l'après-midi.

André est à son bureau rangeant des papiers; Thérèse, debout, contemplant, songeuse, le fleuve, les maisons. On entend dans le lointain de sourds grondements de tambours, de vagues rumeurs.

RIDEAU

1^{er} Mouvt (1^o Tempo) 52 = ♩.

f *p* *p*

sf

(Vagues rumeurs lointaines.)

pp

(Tambours au loin.)

(Vagues rumeurs lointaines.)

p

p à *p*

UN CRIEUR, au dehors. Demandez le dernier bulletin!
 (Voix d'enfant) "Noms et professions des suspects?"
 Demandez le dernier bulletin!

espressivo

mf → *sf*

sf

p

THÉRÈSE sombre, préoccupée.

Au Mouv! (a Tempo)

f *sost.*

Journal de Juin! Jour d'é-té!

Au Mouv! (a Tempo) 52 = ♩.

f *sost.*

pp

Th.

Les hirondel - les pas - sent Jetant leurs cris de joi - e au ciel clair,

Th.

p
au ciel bleu...

Moins lent (Meno lento)

66 = ♩.

f *rude*

Et les

Moins lent (Meno lento)

ppp

f *Λ*

f *Λ*

Th.

hom - mes, là - bas, a - vec leurs cris de hai - ne Font tressail - lir mon

cres.

ff *Λ*

cres.

ff *Λ*

Th. *dim. p*
 cœur d'un in_vincible é - moi. *Même mouv! (Stesso Tempo) 66=♩.*

Th. *p*
 Comme on serait heureux dans les champs,.. dans la

Th. plai - - - ne...

Th. *p* *pp*
 Les bleuets sont fleuris parmi les blés jaunis!.. Comme on serait heureux...

Th. *p*
Comme on serait heureux loin des bruits de la

Th. *rall.* - - - *1^{er} Mouvt (1^o Tempo)* *p sost.*
vil - le... 52 = ♩ Jour de Juin! Jour d'été!

rall. - - - *1^{er} Mouvt (1^o Tempo)* *dim.* *pp*

Th. *più f* *cres.* - - -
Les hirondel - les pas - sent Jetant leurs cris de joi - e au ciel clair,

Th. *pp*
au ciel bleu...

pp *ppp*

Même mouv! (Stesso tempo)

ANDRÉ interrompant son travail et regardant Thérèse avec un sourire.

f

Que dis - tu? le tambour te fait peur, giron -

Même mouv! (Stesso tempo)

pp

(Tambours lointains)

THÉRÈSE *p* sombre.

Oui, le roulement sourd qui chas - se la pitié...

- di - ne!

An.

p

sf *più f*

Ah! s'il pouvait couvrir la voix,.. la voix sinis - tre Des cri -

Th.

più p *p*

dim.

Modéré (Mod^{to})

Th. *- eurs, colportant la lis - te des sus - pects!..*

ANDRÉ *mf* *Tu son - ges à la -*

100 = ♩

Modéré (Mod^{to})

An. *- mi qui vit en cet a - - si - - le... Mais qui soupçon - ne -*

An. *- rait son re - fu - - ge? Un proscrit — chez moi, représentant!*

più f

3

An. *Oui, je dis que ma vie a préser - vé la sien - - ne. Eh!*

f *rall.* *franchement.* *f*

fp *f*

rall.

Ample, sans lenteur (*And^{te} non troppo*)

An. *bien, c'est ma fier - té! L'ami - tié, Pa - mitié*
Ample, sans lenteur (And^{te} non troppo)
 96=
mf soutenu et bien chanté
f dim.

An. *sainte a ses lois... oui, je les con - nais, je gar - de -*
cres.
f

An. *- rai sans crain - te L'hô - te que mon toit pro -*
p

An. *- té - ge, Restant fi - dèle à la fois à deux de - voirs de ma*
cres.
p

An.

f

vi - - e: La - mi - - tié,

An.

ff

la li - ber - - té!

THÉRÈSE montrant la statuette.

mf

La li - ber - té, c'est ta dé - es - - se... El - le

Th.

dim.

coû - te cher aux mor - tels!...

dim.

(Violon dans la rue.)

f

M.G.

On entend jouer et chanter la romance de Fabre d'Eglantine "Il pleut, il pleut bergère"
DEUX VOIX au dehors. (Une voix de femme et une voix d'homme.)

f
"Il pleut, il pleut ber - gè - re,

ANDRÉ répétant le refrain avec une colère ironique.

f
"Il pleut, il pleut bergè - re" Mais il
Rendez vos blancs mou - tons...
Orch. *sp*

cris lointains plus accentués.

An.
pleut des décrets — proscrivant les ber - gers!
pp
(Tambours lointains.)

UN CRIEUR au dehors: Demandez la liste officielle, la séance complète du jugement du jour.

(Voix d'homme.)

cris lointains
plus accentués, plus terribles.

Musical score for the first system, featuring a piano accompaniment with a repeating eighth-note pattern in the bass and a vocal line with rests.

THÉRÈSE avec effroi.

Toujours, — toujours ces cris...

ANDRÉ *f*

Fer - me cet - te fe -

Musical score for the second system, including vocal lines for Thérèse and André, and piano accompaniment.

An.

- nêtre... On dirait que l'ap - pel de tous ces malheureux ar - ri - ve jusqu'à nous...

Musical score for the third system, including a vocal line for André and piano accompaniment with a 'dim.' marking.

THÉRÈSE

cres.

Mais lui, ne pourrait-il au lieu d'atten - dre l'heu - re... I -

Th. - ci, sous no - tre toit, s'é - loi - gner, dis - pa - rai - tre?

plus bas et émue.

Th. Ne pourrais-tu trouver un sauf-con - duit pour lui? discrètement.

ANDRÉ *p*

Ce sauf - con -

An. - duit, .. au nom d'un fournisseur des guer -

THÉRÈSE *f*

Le sa-lut?

An.

- re....

Je l'ai là...

Oui, chère, et tu pour-

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Le sa-lut?'. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the bass line. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 8/8.

An.

- ras

ne plus trembler

pour l'hôte

et

ne penser

qu'à

rall. - - -

dim. - - -

The second system continues the vocal line with the lyrics 'ne plus trembler pour l'hôte et ne penser qu'à'. The piano accompaniment features a melodic line in the treble clef and a bass line. The tempo and dynamics markings 'rall.' and 'dim.' are present. The key signature remains one sharp and the time signature is 8/8.

Lent-calme (*And^{te} sost^o*)

THÉRÈSE *pp*

Moi?..

An.

toi... - - -

toi... *pp*

54 = ♩.

Lent-calme (*And^{te} sost^o*)

The third system shows the vocal line with the lyrics 'Moi?..' and 'toi...'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern in the treble clef and a bass line. The tempo and dynamics markings 'Lent-calme' and 'pp' are present. The key signature is one sharp and the time signature is 8/8.

ANDRÉ

p Bien - tôt vien - dra l'heu - re où *f* li - bres nous pourrons cher -

An. *p* - cher, *dim.* modeste et sù - re, u - ne de - meu - re... où, blottis,

An. *f* nous pourrons ca - cher Le cher a - mour que je te

THÉRÈSE mélancolique

An. *p* Au fond d'une re -
gar - - - - de.

Th. *pp*
 - traite obs_eu - re... de tous ou - bli - és!

An. *p*
 ou - bli - ant...

Th. changeant de ton, mais affectueusement.

An. *pp* ou - bli - és... *mf* Mais qu'as-tu donc, et que re -

Th. *p* *rall.* - - - -
 vaguement et très émue.
 Je cherche au

An. *dim.*
 - gar - dent tes yeux qui semblent s'é - ga - rer?

dim. *rall.* - - - -
dim.

Au Mouv! (a Tempo)

Th. *pp* loin cet-te de - meu - re... où nous pour - rons *f* vi - vre ca -

Au Mouv! (a Tempo)

pp *f*

Th. - chés... *pp* tous deux.

ANDRÉ *f* *pp* vi-vre ca - chés... tous deux.


pp

Th. *pp* ou - bli - ant... ou - bli - és...

An. *pp* ou - bli - ant... ou - bli - és...

pp

Animé - un peu agité (*All^o un poco agitato*)

152 = 


Morel apparaît. C'est le portier du logis en costume de sectionnaire.

Th. tous deux.

An. tous deux.

Animé - un peu agité (*All^o un poco agitato*)

p



à Morel. *f*

Th. Ah! vous!.. Mo-

An. Quoi donc, Mo - rel?

p



Th. - rel, mon vieil a - mi!

MOREL d'une voix altérée par l'émotion.

An. Voi - là! C'est ef-fray-



M. *- ant... Là - bas... aux Tuile - ri - es*

M. *la foule est gran - de, ar - den - te, et je crains*

M. *bien quelque o - ra - ge, quelque journé - e Ter - rible à vous,*

THÉRÈSE

f Grand Dieu!..

M. *les gi - rondins ... La vé - ri - té c'est que ça sent la*

ANDRÉ ferme.

f

C'est bien. Je vais au poste où mon devoir m'ap -

M. pou - dre...

An. - pel - le. Tu m'accompagne - ras, Mo - rel. Va, je des -

p

An. Morel sort.

- cends!

sf

THÉRÈSE émue. *f*

Ah! c'est la mort peut -

dim. *p* *f*

Th. - è - - - tre!..

ANDRÉ calme. *f*

La mort, pourquoi la mort? Cent

The first system of the score includes a tenor line with the syllable '- è - - - tre!..'. Below it, the bass line contains the lyrics 'La mort, pourquoi la mort? Cent'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and a melodic line in the right hand. Dynamic markings include *f* for the vocal line and *p* and *f* *sost.* for the piano accompaniment.

An. fois, — je l'ai bra-vé - e... Soit! une fois de plus, el - le recule -

The second system features an alto line with the lyrics 'fois, — je l'ai bra-vé - e... Soit! une fois de plus, el - le recule -'. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand. Dynamic markings include *p* and *f* *sost.*

THÉRÈSE anxieuse.

Tu pars?

Il va vers la porte de la chambre d'Armand.

An. - ra. Et maintenant, à lui.

The third system begins with the character 'THÉRÈSE anxieuse.' and includes the lyrics 'Tu pars?' and 'Il va vers la porte de la chambre d'Armand.' The bass line contains the lyrics '- ra. Et maintenant, à lui.' The piano accompaniment features a more active rhythmic pattern with dynamic markings of *f*.

Assez lent - expressif (*And^{te} espressivo*)

Armand entre portant des vêtements différents de ceux du 1^{er} Acte.

An. 69 = Ar - mand... Le dan -

Assez lent - expressif (*And^{te} espressivo*)

An. - ger s'accroît, l'heure pres - se... Et qui sait, pour vous pro - té - ger, demain n'au -

sf *mf* *p*

ARMAND

Quitter ce

An. - rai-je plus peut-ê - tre le pou - voir!.. Fuyez le dan - ger!.. Fuyez!..

f *f*

THÉRÈSE

Quitter la Fran - ce!..

Ar. toit?..

An. Il faut tou -

mf

- jours se sé - pa - rer... La vie est un départ dont

An. *f*

f

le dé - part su - prê - me s'ap - pel - le de ce nom, la Mort!

An. *p*

mf *p*

Plus lent (Più lento)

Il s'approche ému d'Armand et de Thérèse. *p* à Armand.

An. *63 = ♩*
 Je vous aimais... comme je

An. *p*
 l'ai - me... A - mour... a - mi - tié; vos deux

An. *pp*
 cœurs battrent pour moi... vos deux cœurs battrent pour

An. *f*
 moi, si l'heu - re son - ne où je ne dois plus

rall. - - Au 1^{er} Mouvt (a 1^o Tempo)

THÉRÈSE à part. *f*

p O mon rê - ve!

ARMAND à part.

p Adieu, mainte - nant, ô mon rê - ve! *f* Es -

An. *p* vous re - voir. *dim.* Je vous ai - mais

rall. - - Au 1^{er} Mouvt (a 1^o Tempo) 69 = ♩

pp *f* *p* *f*

8^e bassa - - - - - !

Th. *f* Tout fi - nit! ô mon rêve, adieu! Tout fi -

Ar. *f* - poir, ô songes d'a - ve - nir! ô mon rêve, adieu! Tout fi -

An. comme je l'ai - - - - me! a - mour!..

f *f*

Th. - nit, hélas! a - dieu, mon

Ar. - nit, hélas! Le jour qui s'a - chève... n'est dé - jà plus qu'un souve -

An. a - mi - tié!... vos deux cœurs battront...

Th. rê - ve! a - dieu!...

Ar. - nir... qu'un sou - ve - nir!...

An. vos deux cœurs bat - tront!...

Un peu plus animé (*Un poco più mosso*)

ARMAND

Li - bre?

ANDRÉ *f*

88 = ♩ Armand, si vous vou - lez, voici, vous ê - tes li - bre.
Un peu plus animé (*Un poco più mosso*)

THÉRÈSE

E - tre sau -

Ar. Par - tir!

An. Il lui tend un sauf-conduit pris dans son portefeuille.
Ce sauf-conduit vous per - met de partir!

p

Th. - vé!..

Ar. Sous quel nom?

An. La car - te de ci - vis - me per - met de cir - cu - ler... Eh! qu'im -

An. *f*
 - por - te! votre salut d'a - bord... par - tez!.. partez!..
cres. *f* *dim.*

An. *p* *cres.*
 Si je re - viens... je serai votre gui - de jusqu'au faubourg... et
pp 3

THÉRÈSE à Armand.
 Oui, oui, vous parti - rez...
 ARMAND regardant la carte.
 La liber - té, la
 An. puis... à la grâ - ce de Dieu!
f

Ar. vi - e...

An. *f*
A ce soir. Je m'en vais où mes amis m'ap-

THÉRÈSE troublée.

Là - bas... l'orage gronde...

An. - pel - lent! Eh! bien! va pour l'o -

croisez

An. - ra - - ge! La fou - - dre frappe nuit et jour... mais pé -

An. *cres.* - - - - - *ff*
 - ril, é_chafaud et ra - - ge, je brave tout

cres. *ff* *fff*
più f

An. et je gar - de tout mon coura - ge tant que je garde ton a - mour.

rall.

Plus lent (Più lento)

THÉRÈSE défaillante.

pp

Armand fait un mouvement de douleur.
 André s'approche de Thérèse et lui donne
 un baiser sur le front.

Mon a - mi...

An. *p*
 Cher ê - tre!

66 = *pp*

rall. Plus lent (Più lento)

tendant la main à Armand.

à Armand qui a semblé hésiter
 à prendre sa main.

An. *f*
 A ce soir! Confi - an - ce!..

f

moins lent (*meno lento*)

regardant la statuette de la Liberté sur son bureau.

An. *f* *3* *2* *più f*

C'est pour toi que je vais com - bat - - - tre, ô li - ber -

moins lent (*meno lento*)

88 = ♩

Puis il envoie un dernier baiser à Thérèse et disparaît par la porte de droite.

An. *pp*

- té!

p

100 = ♩

en animant un peu (*un poco più mosso*)

cres. *f* *p*

avec inquiétude et presque défaillante, elle ferme les verroux de la porte par laquelle André est sorti.

THERÈSE

Je suffo - quais ...

ARMAND

Et moi... mon

p *f* *p*

Ar. *più f*
 cœur se déchirait!... Sous mes yeux, — son baiser...

f *p* *cres.*

Ar. *p* *dim.*
 d'une voix altérée.
 son bai-ser... devant moi, quel mar-ty-re!... Et

ff *p* *dim.* *pp*

THÉRÈSE *f*
 Le sa-lut! oui, la fuite, Ar-

Ar. sa loy-a-le main me ten-dant mon salut...

f *f* *f*

Th. *ff*
- mand, et l'exis - ten - ce! Pars! pars! n'attends pas ce

Th. soir!.. quitte-moi... quitte-nous!

ARMAND *f*
Te quitter? qu'as-tu

Ar. dit? *f* *ff* *ff*
y pen - ses - tu? La vi - e, la

affectueux.

rall. - -

Très animé, très agité
(All^o molto agitato)

Ar. *sf* vi - e, elle est i - ci a - vec toi! a - vec toi!

p rall. - - Très animé, très agité
(All^o molto agitato)

ARMAND

Loin de toi, c'est la mort... la

Ar. *f* mort la plus sû - - - re...

Ar. *più f*
Loin de toi!..

Ar. Ah!.. ce bai - ser!.. *f*

Ar. *più f*
a - troce et cru - el le mor - su - re...

Ar. Si je par - tais, c'est lui que je ver - rais tou -

Ar. - jours!.. Oui, dans ses bras, je ver - rais ton i -

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It begins with a rest followed by the lyrics "- jours!..". The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) and features a rhythmic pattern of eighth-note triplets. The lyrics "Oui, dans ses bras, je ver - rais ton i -" are written below the vocal line.

Ar. - ma - ge, son front pen - ché vers toi, sa

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "- ma - ge, son front pen - ché vers toi, sa". The piano accompaniment includes dynamics such as *p* (piano) and *p* (piano) in the bass line. The accompaniment continues with eighth-note triplets and some sixteenth-note patterns.

Ar. lè - vre sur ta lè - vre! Thé - rèse, entends - tu

The third system of music features the vocal line with lyrics "lè - vre sur ta lè - vre! Thé - rèse, entends - tu". The piano accompaniment includes dynamics like *p* (piano) and *cres.* (crescendo). The accompaniment continues with eighth-note triplets and sixteenth-note patterns.

Ar. *sf* bien, je ne par - ti - - - rai

The fourth system of music shows the vocal line with lyrics "bien, je ne par - ti - - - rai". The piano accompaniment includes dynamics such as *sf* (sforzando), *sempre*, and *cres.* (crescendo). The accompaniment continues with eighth-note triplets and sixteenth-note patterns.

Ar. *ff*

pas!

Ar.

sempre f

THÉRÈSE

Mais, re - gar - - de donc cet - te fou - -

Th. Sans respirer.

- le, ces pi - ques, ... ces poings, ... ces bras nus... el - le

Th. *mon - - - te comme u - - - ne hou - - - le;*

Th. *c'est un tor - rent hu - main qui cou - - -*

Th. *- le, rou - lant des pé - rils in - - - con -*

Th. *- nus!...*

Même mouv! (Stesso tempo)

très émue, suppliante.

Th. *mf*
Va-t'en! _____ puisqu'il te rend la

sf *p* *dim.*

Th. *più f* *dim.*
vi - e... va-t'en! _____ va-t'en! _____ Renonce

pp

Th. *cres.* *f*
à no - tre cher dé - sir!... Pars sans tris -

expressif

cres. *f*

Th. *f*
- tes - se... pars sans en - vi - e.

p *f* *p*

Th. *sf* *cres.*
 Ah! je gar - de - rai ton sou - ve -

Th. - nir - tou - - - - - jours!

112 Un peu animé (*All^o mod^{to}*) ARMAND *sf*
 Un peu animé (*All^o mod^{to}*) Je ne partirai pas! Je ne partirai

THÉRÈSE toujours suppliante.

Ar. *sf*
 Tu veux donc que je meu - - - - re, Armand?
 pas!

ARMAND

f

Veux-tu donc me chasser?

as-

Musical score for Armand's first line. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The piano part features several triplet patterns in both hands, with dynamic markings of *ff* and *f*. The lyrics are "Veux-tu donc me chasser?" followed by "as-".

Ar.

- tu, si je demeu - re, peur que l'au - tre, l'é - poux, te prenne encore à

Musical score for Armand's second line. The vocal line continues with the lyrics "- tu, si je demeu - re, peur que l'au - tre, l'é - poux, te prenne encore à". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and dynamic markings of *f* and *ff*.

THÉRÈSE attendrissante. *Plus agité (Più agitato)*

mf Je n'ai

peur

que pour

moi?

126 = ♩ .

Plus agité (Più agitato)

Musical score for Thérèse's line. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in grand staff. The score includes a tempo change to *Plus agité (Più agitato)* at measure 126, marked with a tempo of 126 = ♩ . The piano part features triplet patterns and dynamic markings of *mf* and *p*. The lyrics are "Je n'ai peur que pour moi?".

Th. *mf* toi! *p* mais j'ai peur pour ta

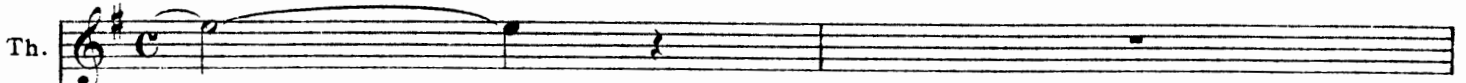
Th. vi - - - e, *eres.* si tu res - - tes i - ci, mon ai -

Th. *f* - mé! *f* mon ai - mé!... *più f* en animant - - - quel - que jour la

f *più f* en animant - - -

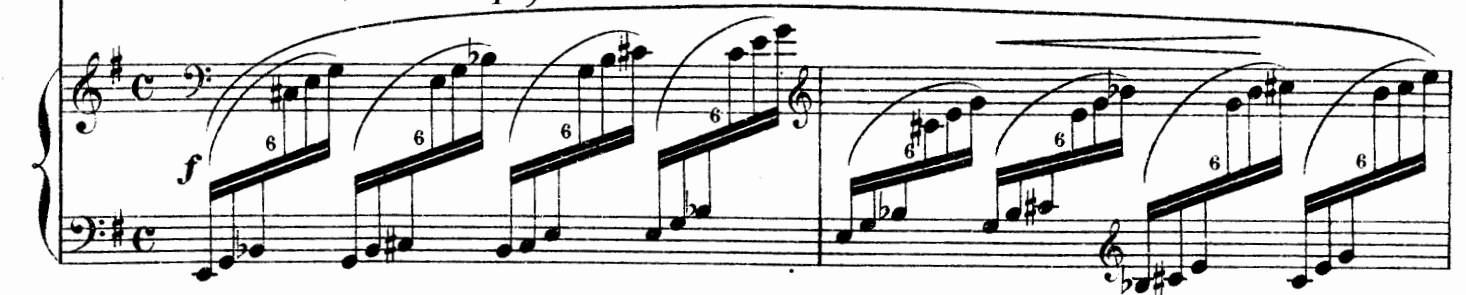
Th. ha - che te prendra, *ff* m'arra - chant mon a - mour!...


Même Mouv! (Stesso tempo)

Th. 

ARMAND avec chaleur. *f*

Même Mouv! (Stesso tempo) Eh! bien! si c'est pour



104 =  un peu moins (meno mosso)

Ar. 

attendri. *f*

toi que tu veux que je vi - - - ve... Vivons!...

un peu moins (meno mosso)



THÉRÈSE palpitante.

Ar. 

Que dis-tu? Te sui - vre?..

Vivons tous deux! Ah! viens! suis-moi! *sf*



ARMAND tendre.

p
 On lais-se-ra pas-ser — la gi-ron-di - ne...

cres.
 Ar. et nous le trou-ve-rons — le pa-ra-dis rê - -

THÉRÈSE tremblante, émue.

Ar. Armand! y pen-ses - tu?
 - vé! — Je pense à ta ten -

Ar. - dres - se... je pense à ce bai-ser — que je veux re-trou -

THERÈSE

Ar. *f* Armand!..

- ver!.. I - ci c'est le dan -

Plus animé (Più mosso) 126 =

Ar. - ger plus vil, le mot qui trom - pe!.. As -

Ar. - sez de tra - hi - son! Fuy - ons! Fuis a - vec moi!

cres *cen* *do*

THERÈSE affolée. *f* Ah! ton ac - cent m'af - fo - - - le!.. oh! ta

Ar. fuis a - vec moi!..

più f *cres.*

Th. dou - - ce pa - ro - - le!..

Ar. *f* Ou me lais - ser mourir...

Th. *Un peu moins animé (Un poco meno mosso)* *éperdue.* *p* *f* Ah! toi!..

Ar. 92= Ou partir a-vec moi. Choisis!..

Un peu moins animé (Un poco meno mosso)

Th. *p* *più f* *p* *cres.* *f* tu me perdras!.. Ar - mand!.. tu m'as per - du - e!.. Eh! bien! oui,

Th. *sf* s'abandonnant. en animant (*animando*)
 je t'a do - re et ne te quitte pas!..

ARMAND hors de lui, enivré.
 Tu veux?.. Tu le veux

en animant (*animando*)

sp *p*

Th. *f* Vis!.. *f* *più f*
 ô cher a - mour! vis!..

Ar. bien, tu veux bien que je vi - ve?

sp *sp* *sp*

f

Th. *ff* rall. - - -
 Eh! bien! oui, mon cœur é -

Ar. a - vec toi! - - -

rall. - - -

f (très expressif)

très chaleureux (*appassionato*)

Th. *132* = ♩ - touf - fe... mon cœur n'a qu'un u - nique amour!...

très chaleureux (*appassionato*)

pp

Th. Et puis mou - rir,... je ne veux pas... non! je ne veux

f

Plus lent (*Più lento*) *104* = ♩

Th. pas que tu meu - res!.. On laisse - ra passer, passer la giron -

f *p*

Plus lent (*Più lento*)

p *dim.*

Th. -dine au bras du bien-ai - mé qui l'em - por - te là -

f *rall.*

rall.

cresc. *dim.*

Avec une grande animation et avec fièvre (*All^o agitato appassionato*)

Th. *- bas!..* *ARMAND* *p* *Au loin...*

Là - bas!..

Avec une grande animation et avec fièvre (*All^o agitato appassionato*)

144 = *p*

Th. *dim.* *là - bas!..*

dim.

Th. *mf* *Ah! viens, partons! viens!*

pp

Th. *f* *Fuy-ous vers u - ne terre in - con - nu - e!..*

f

Th. *Il est des pa - ys où l'on ai - me, ah!*

Th. *dim.* *viens, par - - tons!* II

Th. *cres.* *f* *p* *est des cieux plus doux... al - lons vers eux, ... par -*

Th. *f* *p* *- tons! al - lons cher - chant le ré -*

Th. *sf* *p*
- - ve!.. ah! viens, par-tons! viens! Fuy-ons vers ces pa -

Th. *f* *avec élan.* *f*
- ys loin - tains... Al-lons, par-tons! al-lons cherchant le

Th. *dim.*
rè - ve où tu vou - dras!...

Th. *p*
Je n'ai con - nu de la

Th. *cres.* vi - e que l'aus - tè - re de - voir... *f*

Th. rayonnante. Ah! viens!.. viens! *f* *pp*

Th. *f* viens, par-tous! viens! Fuy-ous vers ces pa - ys loïn - *f*

Th. avec élan et enthousiasme. *f* - tains! Al-lous, par-tous! al-lous cherchant le rê - ve où *f*

avec un sourire enivré.

Th. *dim.*
tu vou - - dras! Je veux ai -

Th. *dol.*
- mer! Je veux ai - - mer!

Th. *enivrant. ff*
Viens!

ARMAND *ff*
Viens!

cres. *ff* *rall.* *sec*
On frappe à la porte violemment.

8^abassa

Animé (Allegro)

THÉRÈSE haletante.

Qui vient là?..

ARMAND à voix basse. *p*

Si c'é..

Animé (Allegro) 160 = ♩

p

p

angoissée.

Thérèse, après avoir rapidement fait cacher Armand

Si l'on vient t'ar - rêter...

- tait...

cres.

f

qui rentre dans la chambre dont il était sorti précédemment, court à la porte dont elle ouvre d'abord les verroux.

Morel paraît.

ff

THÉRÈSE *f*

Mo - rel!

mais vous ê - tes tout pâ - le...

p

Th. *MOREL ému.* Un mal.

Ah! c'est que si vous sa - viez... un mal - heur...

Th. -heur?.. Au - dré... Arrê - té! Lui!

M. Vo - tre ma - ri... Arrê - té!..

p

MOREL. d'une voix haletante.

J'accours... "Morel, va-t'en vers el - le, m'a-t'il dit"...

f

Rumeurs lointaines

THÉRÈSE à la fenêtre qu'elle vient d'ouvrir.

Mais ces cris...

M.

Oui... là-bas...

M.

vous verrez un cor-tège... oui... nos re-présentants accu-

THÉRÈSE fiévreuse.

Où les emmène-t'on?..

M.

-sés... ac-cu-sés! A la Concier-ge-

Th. *più f* ³

André! An - dré!.. Lui!.. prisonnier!.. Le tribu -

M. - ri - e.

Th. - nal!..

M. Et de cette fe - né - tre... là... vous pourrez les

ff *f* *f* *f*

M. Morel sort épouvanté.

voir!

ff

THÉRÈSE à la fenêtre.

effarée.

Les voir! Le voir!.. grand dieu!

Vivement, empêchant Armand d'approcher de la fenêtre.

Th. ARMAND sortant de sa retraite et courant vers Thérèse. Pas vous! non! pas vous!

Là!..

désignant l'horizon.

Th. Ah! c'est hor - ri - ble! Là! le so -

Th. - leil est rou - ge et rouge aus - si la Sei - ne!

76 = *Assez animé - fiévreux (And^{te} con mosso)* THÉRÈSE terrible, oppressée.
Soleil couchant sur le fond, sur le fleuve.

Assez animé - fiévreux (And^{te} con mosso) Soir de Juin! soir d'é-té!

Th. Les hi - ron - del - les pas - sent mê - lant leurs cris de joi - e

Th. à nos cris de ter - reur!..

Th. ARMAND chaleureux, passionné. Oh!
Mais nous i - rons cherchant le rê - ve où tu vou - dras!..

Th. non, non pas ces mots de fo - li - e!.. Partez!..

Ar. Je par - ti -

fp *cres.* *f*

Ar. - rai; mais au moins ju - re - moi que lorsque tu sau -

f

Ar. - ras où tat - ten - dra mon â - me, quand je te le di -

Ar. - rai tu vien - dras, tu vien -

suppliant. *rall.* *ff* *rall.*

Au Mouvt (a Tempo)

THÉRÈSE

Oui, oui... oui... oui! Mais va-t'en, va-t'en!

Ar. - dras! Tu le pro-mets? Tu me le ju - res!

Au Mouvt (a Tempo)

très chanté, expressif

ARMAND

più f

suppliant, rall.

Jure-moi lorsque tu le sau-ras... tu vien-dras, tu vien-rall.

cres. ff

più f cres. ff

Au Mouvt (a Tempo)

THÉRÈSE

Je le ju - re! Adieu!..

Ar. - dras! Non! au revoir! au re -

Au Mouvt (a Tempo)

f

Th. *ff*
au re-voir!...

Ar. *ff*
- voir! au re-voir!...

Th.

Ar. Armand disparaît à droite.

Plus retenu (*Più lento*)

THÉRÈSE *mf*

songeuse. *p*

Il est sauvé!..

Adieu le cher pas-sé!..

52 = *Plus retenu (Più lento)*

pp

(Tambours au loin.)

Th. J'aurai, pour con - so - ler mon âme in - as - souvi - e,

Th. *expressif* le sou - ve - nir ex - quis... et l'aus-

Th. - tè - re devoir!

Th. en serrant un peu. (*poco più mosso*)
 André!.. Mot dont le froid accent glace mes fiè - yres...
 en serrant un peu. (*poco più mosso*) 56 =

Th. *f* devoir, pour qui l'on vit, devoir pour qui l'on

Th. meurt.....

p

Th. regardant au dehors. inquiète. *cres.*

Mais quelle est cette fou - le? Elle gronde! Elle a -

Th. avec effroi. *f*

- vance!.. C'est l'échafaud qui vient,..

Cris de mort très lointains encore.

Th. *la charet-te qui passe!*

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef and contains the lyrics "la charet-te qui passe!". The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble. A long slur covers the piano accompaniment across both measures.

Th. *J'entends les cris de mort!..* *p* *Et qui donc va mourir?..*

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has two phrases: "J'entends les cris de mort!.." and "Et qui donc va mourir?..". The piano accompaniment maintains the eighth-note accompaniment in the bass and a melodic line in the treble. A long slur covers the piano accompaniment across both measures. The dynamic marking *p* (piano) is placed above the second measure of the vocal line.

Th. *56 =*

The third system of the musical score shows the piano accompaniment. The vocal line is empty. The piano accompaniment is written in a grand staff and features a complex, rhythmic pattern of eighth notes. The dynamic marking *p* (piano) is placed below the first measure, and *cres.* (crescendo) is placed below the second measure. The number "56 =" is written above the first measure.

Th. *un grand cri.* *ff* *Ah!.. grand dieu! qu'ai-je donc vu?.. Est-ce lui?..*

The fourth system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with the lyrics "un grand cri." followed by "Ah!.. grand dieu! qu'ai-je donc vu?.. Est-ce lui?..". The piano accompaniment continues with the eighth-note accompaniment in the bass and a melodic line in the treble. A long slur covers the piano accompaniment across both measures. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is placed above the first measure of the vocal line, and *cres.* (crescendo) is placed below the second measure of the piano accompaniment.

(1) avec effarement.

Th. *(déclamé)* C'est André! André! lui! Mon_ poux! André — qui va périr pour le salut de

avec désespoir.

Th. l'autre!.. André! c'est moi! An_ dré!..

à elle-même, avec égarement.

Th. Je pouvais fuir, oui, fuir a_ vec Ar_ mand!

à André, avec volonté.

Th. Mais je veux te re_ join - dre! Je te don - ne ma

(1) Voir en Appendice, à la fin de la partition, la version notée musicalement de ce passage parlé.

Th. hors d'elle-même. *ff*

vi - e... ayant porté ton nom! Salut, devoir! A bas la guillo-

Th. *sf sf*

-tine! André! Attends! attends! An - dré! Regarde-moi!

La Voix d'ANDRÉ au dehors. *ff*

Thé-

Th. affolée. *ff* avec plus d'affolement encore.

ah! An - dré! Je te rejoins! allons!

la V. d'A. - rè - - - se!!..

elle rit atrocement.

Th. *ff* ³ fou - le stupide!.. Réu - nis les époux! André! je veux mou.

au comble de l'exaltation. *ff* ³ La foule au dehors hurle. *piu ff* ³

Th. -rir! André! Vive le Roi! Vive le

Elle a poussé ce cri, éperdue, échevelée, superbe, debout à la fenêtre.

au dehors, nouveaux hurlements de la foule. Plus animé (*Piu mosso*) 66 = ♩

Th. Roi!

8^a bassa

La chambre est envahie par les sectionnaires, les gens du peuple et les femmes.

LA FOULE cris divers: A mort! à l'abbaye! au Tribunal! à mort!

8^a b^a

THERÈSE *ff*

O mort!

ouvre tes bras!

mar -

LA FOULE

à mort!

8^{va}!

La foule s'est précipitée sur Thérèse qui marche statue vivante, au milieu des cris de haine et de colère.

Th.

- chous!!

LA FOULE

Cris prolongés.

A mort! à mort! à mort!

8

fff

rall.

RIDEAU

FIN

APPENDICE

avec effarement.

Th. (déclamé) C'est André! André! lui, mon é-poux! André — qui va périr pour le salut de

avec désespoir.

Th. l'autre!.. André! c'est moi! An-dré!..

à elle-même, avec égarement.

Th. Je pouvais fuir, oui, fuir a-vec Armand!

à André, avec volonté.

Th. mais je veux te re-join - - dre! Je te don - ne ma

Th. hors d'elle-même. *sf*

vi - e... ayant porté ton nom! Salut devoir! à bas la guillo -

mf

Th. *sf* *sf*

- ti - ne! André! attends! attends! An - dré! ————— Regarde moi!

La Voix d'ANDRÉ au dehors. *sf*

Thé.

cres.

Th. *sf* *sf*

ah! An - dré! Je te rejoins! allons!

avec plus d'affolement encore.

la V. d'A. - rè - - se!!..

cres.

elle rit atrocement.

Th. fou - le stupide!.. Ré-u - nis les époux! André! je veux mou-

au comble de l'exaltation.

Th. - rir! André! Vi-ve le Roi! Vi-ve le

La foule au dehors hurle.

più ff

Elle a poussé ce cri d'une façon éperdue, échevelée, superbe, debout à la fenêtre.

au dehors, nouveaux hurlements de la foule.

Th. Roi!

Plus animé (*Più mosso*) 66 = ♩

La chambre est envahie par les sectionnaires, les gens du peuple et les femmes.

LA FOULE, cris divers.

à mort! à l'abbaye! au Tribunal! à mort!